

## 基於選區的選舉

### 過渡至基於選區的選舉——考慮因素

在 2018 年 11 月 7 日舉行的市議會會議上，市議會通過了第 12043 號決議，申明有意過渡至基於選區的選舉。

根據《選舉法》第 10010 節，市議會將在今後 90 天內舉行一系列公開聽證會，聽取社區關於擬議選區的意見，以便分配市議會席位。蒙特利公園市居民應當務必參加這些公開聽證會，並且提供反饋意見。市議會希望確保擬議的選區反映目前的利益社區，並且公民能夠參與此項緊急決策。

關於基於選區的選舉的詳細資訊，請查閱市政府網站[常見問題](#)頁面。

### 市政府希望居民提出什麼樣的反饋意見？

《聯邦選舉權法》（FVRA）和《加州選舉權法》（CVRA）規定了在劃定擬議選區的地圖時應考慮的具體標準，包括以下內容：

- 1) 人口基本相等
- 2) 互相緊密連接的區域
- 3) 連續任職
- 4) 利益社區

市政府需要知道居民希望考慮哪些利益社區。例如，是否存在特定的社會、文化、民族或經濟利益？

需要考慮的事項：

- 學區
- 獨戶住宅區和多戶住宅區
- 收入水準
- 公園周圍的地帶
- 其他街區地標

### 市政府需要聽取您的意見！

我們邀請居民參加下列即將舉行的公開聽證會。這些聽證會將為您提供機會，允許您發表意見，並且傾聽別人關於利益社區的建議。但是，如果您無法參加預定的公開聽證會，歡迎您透過電子郵件提出意見（[mpclerk@montereypark.ca.gov](mailto:mpclerk@montereypark.ca.gov)）。市書記官辦公室將把公眾的意見匯集起來，在即將舉行的公開聽證會上向市議會報告。

### 預定舉行的公開聽證會（下載時間表）

- **公開聽證會 #1**  
**2018 年 12 月 5 日（星期三）晚 7:00**  
市政廳市議會會議室

320 West Newmark Avenue, Monterey Park, CA

市議會公開聽證會，審查選區劃分程序，聽取居民關於可能的「利益社區」和選區劃分的意見。

- **公開聽證會 #2**

**2018年12月19日（星期三）晚 7:00**

市政廳市議會會議室

320 West Newmark Avenue, Monterey Park, CA

市議會公開聽證會，審查選區劃分程序，聽取居民關於可能的「利益社區」的意見，聽取市議會關於選區劃分標準的指示。

- **公開聽證會 #3**

**2019年2月20日（星期三）晚 7:00**

市政廳市議會會議室

320 West Newmark Avenue, Monterey Park, CA

市議會公開聽證會，就選區地圖草案內容和選舉排序聽取居民意見。

- **公開聽證會 #4**

**2019年3月6日（星期三）晚 7:00**

市政廳市議會會議室

320 West Newmark Avenue, Monterey Park, CA

市議會公開聽證會，確定最佳選區地圖，並通過法令，過渡至基於選區的選舉系統。

## 參考文件

### 市議會日程報告

- 2013年12月18日 – 選區投票
- 2018年3月7日 – 基於選區的選舉
- 2018年10月3日 – 非公開會議，指示把該事項列入下一次市議會會議的討論內容
- 2018年10月17日 – 審議基於選區的選舉和意向決議
- 2018年11月7日 – 審議基於選區的選舉和意向決議（續）
- 2018年12月5日 – 公開聽證會 #1 – 公眾就需要考慮的標準提出意見
- 2018年12月19日 – 公開聽證會 #2 – 公眾就需要考慮的標準提出意見
- 2019年2月20日 – 公開聽證會 #3 – 編寫選區地圖草案
- 2019年3月6日 – 公開聽證會 #4 – 編寫選區地圖草案或法令和最終選區地圖
- 2019年3月20日 – 法令和最終選區地圖或二讀並通過法令

### 新聞發佈

公開聽證會通知（提供英文、中文、西班牙文和越南文版本）

### 選區地圖

重劃選區對您所在社區的影響：重劃選區指南

### 有問題嗎？

欲知詳情，請洽市書記官 Cindy Trang：(626) 307-1360 或 [mpclerk@montereypark.ca.gov](mailto:mpclerk@montereypark.ca.gov)

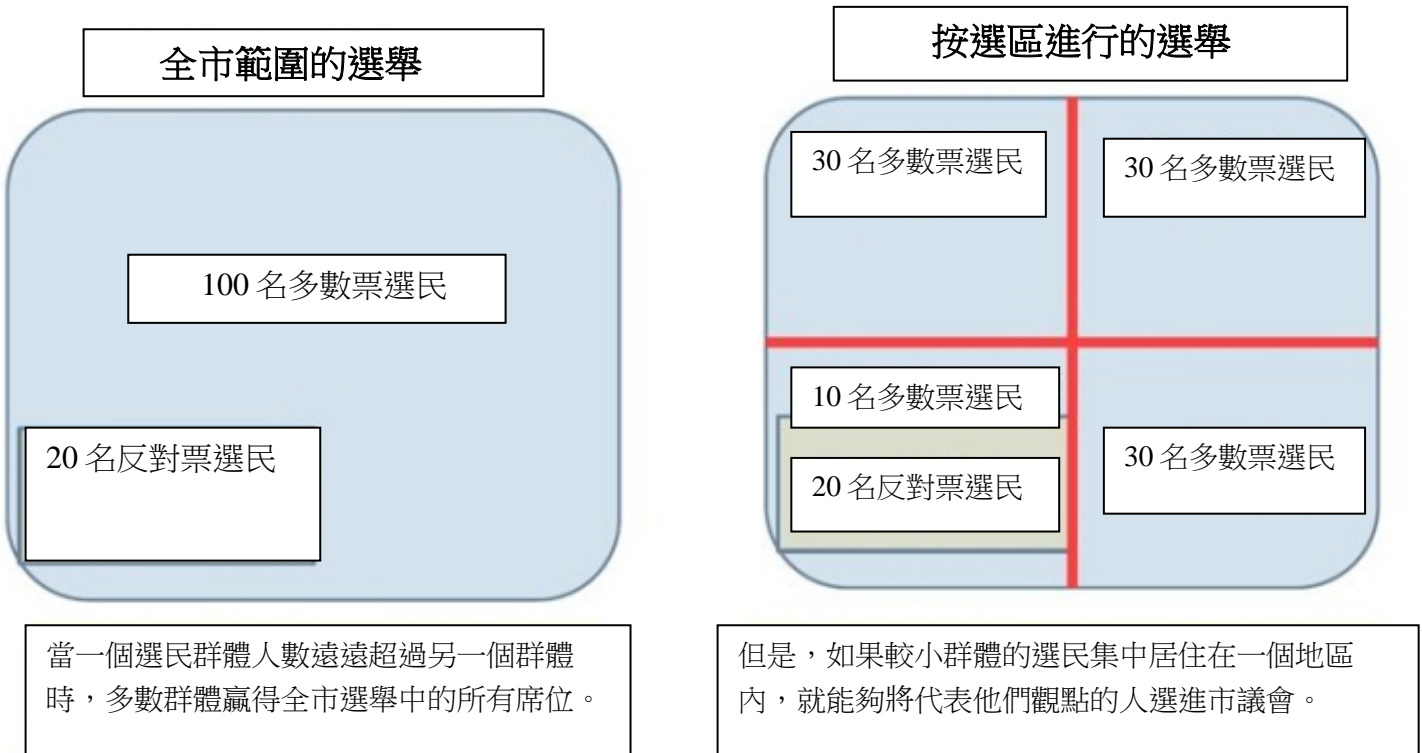
## 關於基於選區的選舉的常見問題

### 為什麼要現在過渡至基於選區的選舉？

2018年11月7日，蒙特利公園市市議會批准了第12043號決議，宣佈了過渡到基於選區的選舉意圖。法律為此提供保護，使城市能夠自願過渡到基於選區的選舉，避免代價高昂的訴訟。該保護措施要求市議會通過一項意向決議，然後在通過法令過渡到基於選區的選舉之前舉行四（4）次公開聽證會（《選舉法》第10010節）。

### 全市範圍的選舉（At-Large Election）和基於選區的選舉（By-District Election）之間有何區別？

蒙特利公園市一直採用全市範圍的選舉，由全市選民共同選出市議會的所有成員。基於選區的選舉制度將本市劃分為若干個地理區域。各地理區域（選區）內的選民將僅針對本選區的候選人投票。選民不能針對自己所在選區以外的候選人投票。



Source: National Demographics Corporation

### 基於選區的選舉是否是為了使選民受益？

基於選區的選舉旨在允許集中居住的反對派選民群體選出或以其他方式影響他們支持的候選人。但是，如果反對派選民在全市各選區相對均勻分散居住，則可能無法實現預期的結果。請[點按此處](#)，查看全市範圍的選舉和基於選區的選舉放大圖例。

### 我如何參與並影響選區的形成？

從現在起到2019年3月6日，市議會將舉行四（4）次公開聽證會，以聽取社區成員對擬議選區構成的反饋意見。其中兩次公開聽證會將在「地圖形成之前」舉行，請居民對潛在「利益社區」提出意見，這些利益社區將會影響到選區地圖的形成。另外兩次公開聽證會將在「地圖形成之後」舉行，以便向市議會提供反饋意見，選擇一種最佳選區地圖並正式採用。請下載公開聽證會時間表。

### 其他城市是怎麼做的？

其他城市要么自願、要么被迫改變了自己選舉市議員的方法。許多城市最終達成庭外和解，同意過渡至基於選區的選舉。其他城市則在法院為自己提出辯護。那些試圖在法院為現有的全市範圍選舉制度辯護的城市已經承擔了巨額法律費用，因為《加州選舉權法》（CVRA）賦予原告索賠律師費的權利，卻不允許市政府在勝訴時索賠律師費。下面是幾個例子：

- Palmdale: \$450 萬
- Modesto: \$300 萬
- Anaheim: \$110 萬
- Whittier: \$100 萬
- Santa Barbara: \$600,000
- West Covina: \$220,000

### 為什麼這些城市的政府未能勝訴？

根據《聯邦選舉權法》（FVRA），原告必須證明存在三種具體條件才能提出違法指控。此外，法院必須統一審查全市的狀況，以便確定少數群體選民的選票是否被稀釋。然而，《加州選舉權法》刪除了大多數此類「先決條件」以及對整體狀況的考慮。這導致原告能夠以極輕的舉證責任證明市政府違反了《加州選舉權法》。

### 什麼是「利益社區」？

「利益社區」可以是一個鄰里或社區，在這個鄰里或社區中，具有共同利益、觀點或特徵的居民能夠受益於同屬於一個選區。利益社區的特徵可能包括：

- 學區；
- 自然分隔線，例如主要道路、山嶺或高速公路；
- 公園和其他社區地標週圍的地區；
- 共同面臨的問題或社區活動，或共同關注的立法/選舉問題；以及
- 共同的人口特徵，例如：
  - 類似收入或教育水準，或獨特的語言；
  - 在家中使用的語言；以及
  - 獨戶住宅區和多戶住宅區

### 誰創建選區地圖？

市政府聘請專業人口統計學家來創建擬議的選區邊界。這些人口統計學家確保擬議的地圖符合 FVRA 和 CVRA 要求，並考慮到在公開聽證會過程中公眾提出的反饋意見。

### 在確定選區邊界時，避免現任議員之間的直接競爭是否屬於合法標準？

是，避免現任議員之間的競爭是市議會在確定選區邊界時可以指示工作人員（和/或顧問）考慮的「其他類別」中的常用標準。但是，此項標準被認為從屬於聯邦和州法律規定的其他標準。另外，這些標準只能在可行和合理的範圍內應用。考慮避免現任議員之間的競爭的城市包括 Glendora、Santa Maria、Jurupa Valley、Fremont 等。

### 這種改變難道不應當經過選民批准嗎？

即使選民最終投票反對過渡至基於選區的選舉制度，市政府仍然可能受到違反 CVRA 造成極化投票的指控。因此，市議會必須決定是遵守《選舉法》第 10010 條規定的程序，還是在法庭上為全市範圍的選舉制度辯護。

### **我聽說有些城市拒絕改變，這些城市的情形有什麼不同？**

每個城市都有自己獨特的狀況，包括是否屬於特許城市、人口構成、預算考慮、以及可能有利於保持全市範圍選舉的其他因素。一個重要的區別是一個城市是特許城市還是普通法城市。特許城市可能會爭辯說選舉屬於「市政事務」，CVRA 不適用。但是，蒙特利公園是一個普通法城市，受 CVRA 的約束。

### **如果某個特定選區沒有候選人怎麼辦？**

《加州選舉法》授權市議會從該選區中感興趣的居民中招募市議員。市議會對申請人進行審議和面試。被提名者將被任命為市議員，代表其所在選區。如果出現這種情形，市議會必須對招募的詳細要求、截止日期和申請程序進行審議和批准。

# City of Monterey Park

## 審議並實施基於選區的 選舉系統

### 重要日期

- **公開聽證會 #1**  
**2018年12月5日（星期三）晚7:00**  
市政廳市議會會議室  
320 West Newmark Avenue, Monterey Park, CA  
市議會公開聽證會，審查選區劃分程序，聽取居民關於可能的「利益社區」和選區劃分的意見。
- **公開聽證會 #2**  
**2018年12月19日（星期三）晚7:00**  
市政廳市議會會議室  
320 West Newmark Avenue, Monterey Park, CA  
市議會公開聽證會，審查選區劃分程序，聽取居民關於可能的「利益社區」的意見，聽取市議會關於選區劃分標準的指示。
- **公開聽證會 #3**  
**2019年2月20日（星期三）晚7:00**  
市政廳市議會會議室  
320 West Newmark Avenue, Monterey Park, CA  
市議會公開聽證會，就選區地圖草案內容和選舉排序聽取居民意見。
- **公開聽證會 #4**  
**2019年3月6日（星期三）晚7:00**  
市政廳市議會會議室  
320 West Newmark Avenue, Monterey Park, CA  
市議會公開聽證會，確定最佳選區地圖，並通過法令，過渡至基於選區的選舉系統。

欲瞭解更多詳情 請洽市書記官辦公室：(626) 307-1362  
[www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections](http://www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections)





# City of Monterey Park News Release

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)

## 蒙特利公園市市議會公開聽證會通知 過渡至基於選區的選舉

加州蒙特利公園 - 2018 年 11 月 28 日-蒙特利公園市市議會要求所有感興趣的人士參加定於 2018 年 12 月 5 日舉行的公開聽證會以及暫定於 2018 年 12 月 19 日、2019 年 2 月 20 日和 2019 年 3 月 20 日舉行的公開聽證會。會議將於晚七時在蒙特利公園市市議會大廳召開，地址：320 West Newmark Avenue, Monterey Park, California。公開聽證會將討論以下事項：

### 根據《選舉法典》第 10010 節建立基於市議會選區的選舉系統

上述聽證會旨在就選區邊界和地圖聽取公眾意見，以便建立市議會選區。定於 2020 年 3 月舉行的市級普選將首次採用新選區。市議會將討論和審議一種或多種選區地圖，並採取相關行動。市議會的行動可能包括修改選區邊界、選舉順序、提出和採納一項命令、以及可能與建立市議會選區相關的其他事項。欲瞭解更多詳情，請洽市副書記員 Cindy Trang，電話號碼 (626) 307-1360，或請發電子郵件至 [ctrang@montereypark.ca.gov](mailto:ctrang@montereypark.ca.gov)。

請至少提前 72 小時與蒙特利公園市政府聯絡，以便為即將舉行的公開聽證會提供口譯服務或索取本通知的翻譯版本（西班牙語、中文或越南語）。欲瞭解更多詳情，請查閱網站 [www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections](http://www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections)。

如果您在法庭上質疑市議會擬議的行動，您的意見可能僅限涉及在本通知所述的公開聽證會上由您本人或其他人提出的問題，或者在公開聽證會上或會前向市議會提交的書面信函中提出的問題。

### 媒體聯絡

Vincent D. Chang (E)，市府書記

[Vichang@montereypark.ca.gov](mailto:Vichang@montereypark.ca.gov)

626-307-1359

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)

**蒙特利公園市市議會公開聽證會通知**  
**過渡至基於選區的選舉**

蒙特利公園市市議會要求所有感興趣的人士參加定於 2018 年 12 月 5 日、2018 年 12 月 19 日、2019 年 2 月 20 日和 2019 年 3 月 20 日舉行的公開聽證會。會議將於晚七時在蒙特利公園市市議會大廳召開，地址：320 West Newmark Avenue, Monterey Park, California。公開聽證會將討論以下事項：

**根據《選舉法典》第 10010 節建立基於市議會選區的選舉系統**

上述聽證會旨在就選區邊界和地圖聽取公眾意見，以便建立市議會選區。定於 2020 年 3 月舉行的市級普選將首次採用新選區。市議會將討論和審議一種或多種選區地圖，並採取相關行動。市議會的行動可能包括修改選區邊界、選舉順序、提出和採納一項命令、以及可能與建立市議會選區相關的其他事項。欲瞭解更多詳情，請洽市副書記員 Cindy Trang，電話號碼 (626) 307-1360，或請發電子郵件至 [ctrang@montereypark.ca.gov](mailto:ctrang@montereypark.ca.gov)。

請至少提前 72 小時與蒙特利公園市政府聯絡，以便為即將舉行的公開聽證會提供口譯服務或索取本通知的翻譯版本（西班牙語、中文或越南語）。欲瞭解更多詳情，請查閱網站 [www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections](http://www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections)。

如果您在法庭上質疑市議會擬議的行動，您的意見可能僅限涉及在本通知所述的公開聽證會上由您本人或其他人提出的問題，或者在公開聽證會上或會前向市議會提交的書面信函中提出的問題。

Vincent D. Chang，市書記員